



erakusketa / *exposición*
atzo, gaur eta bihar - Armeria Eskola

musika / *música*
Alex Ubago

GABONAK 2012

ABENDUA 2012 DICIEMBRE

eguna dia	orr. pag.
1 SENTITU, PENTSATU, EKINI PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS antzerkia teatro 8 EIBAR DEGUSTA jaiak fiestas 12	
2 SENTITU, PENTSATU, EKINI PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS antzerkia teatro 8 EIBAR DEGUSTA jaiak fiestas 12	
3 EUSKARAREN EGUNA jaiak fiestas 12 OLENTZERO gabonak navidad 15 ASTRONOMIA FORO DE PLANTAS: EL NOGAL Y SUS FRUTOS Ikasten 18	
4 SANTA BARBAREN EGUNA artillariaren eguna - <i>día del artillero</i> jaiak fiestas 12 NUTRICIÓN Ikasten 18	
5 INTERNET KZGUNEA IT TXARTELA KZGunea 18 SENDERISMO - URKULU Ikasten 18	
6 EMPLEO KZGunea 18	
7 IT TXARTELA KZGunea 18	
8 IT TXARTELA KZGunea 18	
9 CORAL ORTH'EN SOL musika música 6	
11 VISIÓN CIENTÍFICA DEL MUNDO Ikasten 18	
12 GIPUZKOAKO JUBILATU ABESBATZEN TOPAKETA ENCUENTRO DE CORO DE JUBILADOS DE GIPUZKOA musika música 6 ESTREÑIMIENTO Y HEMORROIDES: NUEVAS PERSPECTIVAS hitzaldia conferencia 13 ORREAGA Arrate Kultur Elkartea 13 MICNUB IT TXARTELA KZGunea 18 RECOGIDA DE BASURAS Ikasten 18	
13 GIPUZKOAKO JUBILATU ABESBATZEN TOPAKETA ENCUENTRO DE CORO DE JUBILADOS DE GIPUZKOA musika música 6 PROYECTO 43-2 antzerkia teatro 8 UNA VIDA MEJOR irudia imagen 5 PRESENTACION DEL II PLAN LOCAL DE INMIGRACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD 2012-2016 aurkezpena presentación 14 IT TXARTELA KZGunea 18 EL PERDÓN Ikasten 18	
14 EIBARKO KLUB DEPORTIBOIA ARGAZKI TALDEA erakusketa exposición 4 METAPOSTA KZGunea 18	



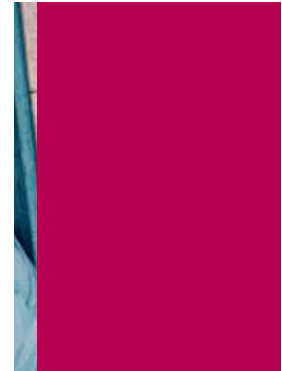
eguna
dia

orr.
pag.

15	ALI BABA ETA 40 LAPURRAK antzerkia teatro	9
16	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA musika música	6
18	INFLUENCIA DE LOS MEDIOS EN LA FORMACIÓN- DEFORMACIÓN DE LA CONCIENCIA SOCIAL Ikasten	18
19	JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA musika música	6
	BIZKAIAREN JATORRIA Arrate Kultur Elkarte	13
	INTERNET KZGUEÑA REDES SOCIALES IT TXARTELA KZGueña	18
	SENDERISMO - MAÑARIA-ARRIETABASO Ikasten	18
20	GABONETAKO VIII. ARTISAU AZOKA VIII FERIA DE ARTESANÍA gabonak navidad	15
	IT TXARTELA KZGueña	18
	EL PERDÓN Ikasten	18
21	ANTIVIRUS KZGueña	18
	ARMERIA ESKOLA atzo, gaur eta bihar - ayer, hoy y mañana erakusketa exposición	20
22	EIBARKO XXIV. IGERIKETA GABON KOPA XXIV TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN kirola deporte	17
23	BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA musika música	6
	SOSTOA ABESBATZA musika música	6
	ABONTZATOMASAK jaiak fiestas	13
	IT TXARTELA KZGueña	18
24	OLENTZERO gabonak navidad	15
26	GUAI gabonak navidad	16
	TRATAMIENTO DIGITAL IT TXARTELA KZGueña	18
27	ALEX UBAGO musika música	7
28	OPEN OFFICE WRITER IT TXARTELA KZGueña	18
31	KIROLKITTO! KIROL SARI BANAKETA kirola deporte	17
	CARRERA DE SAN SILVESTRE kirola deporte	17

URTARRILA 2013 DICIEMBRE

1	IGOERA URKORA kirola deporte	17
5	ERREGEEN KABALGATA CABALGATA DE REYES gabonak navidad	17



EXFIBAR 2012

XLIII. Seilu erakusketa **XLIII Exposición filatélica**
abenduak 2 arte - hasta el 2 de diciembre **PORTALEA**



ordutegi berezia		horario especial
<i>lunes - viernes</i>	18:00 - 20:00	astelehena - ostirala
<i>sábado, domingo</i>	12:00 - 14:00 18:00 - 20:00	larunbata, igandea
antolatzailea	Asociación Filatélica Arrate	organiza

EIBARKO KLUB DEPORTIBOA ARGAZKI TALDEA

abenduak 14 diciembre - urtarrilak 6 enero **PORTALEA**

Portalea inaugura el 14 de diciembre la exposición colectiva del grupo de fotografía del Club Deportivo de Eibar. Se trata de una muestra que llega todos los años a la casa de cultura eibarresa por estas fechas y en la que los fotógrafos de la comisión pueden exponer sus últimos trabajos. En esta ocasión, alrededor de 30 fotógrafos mostrarán sus obras en esta exposición colectiva, cada uno de ellos presentará entre dos o tres fotografías. La temática, al igual que en anteriores ediciones, será libre y se podrán ver diferentes técnicas y estilos.

Izen handiko argazki-taldearen erakusketa

Urtero bezala, aurten ere heldu da Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldekoek data hauen baitan Portalean egin ohi duten erakusketa kolektiboa gauzatzeko garaia, abenduaren 14tik urtarrilaren 6ra ikusgai egongo dira argazkilaritza trebeekin lanak. Taldeak izen handia hartu du azken urteotan eta erreferentzia bilakatu da, Euskal Herrian ez ezik, baita estatu mailan ere, hein handi batean 2009. urtean Espainiako Argazkilaritza Sari Nazionala eskuratu zutenetik.



Artista handiak daude taldean eta lan ederrak aurkezten dituzte urtero. Gaur egun 30 lagun biltzen dira astearte eta ostegun guztietan Klub Deportiboan, eta adibidez, indibidualki erakusketak egiten ausartzen ez diren argazkilarientzat aukera paregabea izaten da kolektibo gisa urtero egiten duten hau. Kide bakoitzak bizpahiru lan aurkezteko tartea izaten du.

Egun adin guztietako 54 artistak osatzen dute Klub Deportiboko argazkilaritza komisia, urtetik urtera argazkilaritza gehiago hurbiltzen da taldearen parte izateko gogoz. Kolektibo bezala zein indibidualki erakusketa ugari egiten dituzte urtero, Espainia mailan prestigio izugarri duen taldea dugu eibartarra.

Argazkigintza ardatz

Taldea osatzen duten kideek pasio bat bera dute komunean: argazkilaritza. Gainera, ez dira soilik argazkiak egiteko mugatzen, argazkigintzaren inguruko guztiak jendeari erakutsi eta irakasten ahalegintzen dira. Urtean hiru ikastaro eskaintzen dituzte, eta hileroko Portalea tabernan, Ambigún eta Klub Deportiboan erakusketak antolatzen dituzte. Muestra hauetako protagonista asko estatu mailan argazkigintzaren gorenean dauden profesionalak izaten dira, lehen aipatu bezala arrakasta nabarmena baitu argazkilaritza komisioko lagunek egiten duten lanak, esaterako, Klub Deportiboko erakusketa guztiak lotuta daude 2013rako.

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



UNA VIDA MEJOR abendua 13 diciembre

Francia 2011 110 min.

Zuzendaritza / Dirección:

Cédric Kahn

Antzezleak / Reparto:

Guillaume Canet, Leïla Bekhti, Slimane Khattabi, Abraham Belaga

Yann-ek, sukaldariak, eta Nadiak, zerbitzaria eta 9 urteko ume baten amak, dena arriskatu eta jateke bat erostea erabakitzen dute. Taldentua dute, energia, maitasuna eta amets ugari, soilik dirua da falta zaiena.

Yann, cocinero, y Nadia, camarera y madre de un niño de 9 años, deciden arriesgarlo todo y comprar un restaurante. Tienen talento, energía, amor y sueños de sobra, solo les falta dinero.

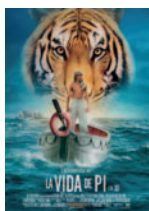
teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua programa de cine

abendua - diciembre



BEL AMI, HISTORIA DE UN SEDUCTOR



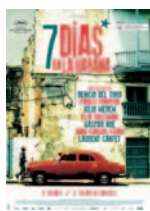
LA VIDA DE PI



EL HOBBIT, UN VIAJE INESPERADO



EL ORIGEN DE LOS GUARDIANES



7 DÍAS EN LA HABANA



EN LA CASA



GOLPE DE EFECTO



ASTERIX Y OBELIX AL SERVICIO DE SU MAJESTAD



EL ARTISTA Y LA MODELO



EL HOMBRE DE LOS PUÑOS DE HIERRO



LOS MISERABLES

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE. ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA



CAFÉ DE FLORE



FIN

SARRERAK ENTRADAS

arrunta/normal . . . 5,50 €
3 D 6,50 €
3 D Warner 7,50 €

astlehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador

arrunta/normal . . . 4,00 €
3 D 5,00 €
arrunta/normal Warner . 4,50 €
3 D Warner 6,50 €

CORAL ORTH'EN SOL

Francia

abenduak 9 *diciembre* 12:30 **SAN ANDRES parrokia**



La Coral francesa de Peyrehorade ofrece un concierto en la Parroquia de San Andrés tras la misa de las 12 del mediodía. La visita responde a un intercambio coral realizado con el Coro Goruntz.

GIPUZKOAKO JUBILATU ABESBATZEN TOPAKETA ENCUENTRO DE COROS DE JUBILADOS DE GIPUZKOA

abenduak 12, 13 *diciembre* 17:00 2 € **teatro COLISEO antzokia**

Actuación de coros de jubilados de Zumarraga, Legazpi, Lasarte, Lezo, Hondarribi, Oñati, Arrasate, Añorga, Aretxabaleta, Mutriku, Olaberria, Trintxerpe, Ordizia, Alza, Lazkao, Beasain, Bergara y Eibar.

GABONETAKO KONTZERTUAK



CONCIERTOS DE NAVIDAD

Banda de Música CIELITO Musika Banda

abenduak 16 *diciembre* 12:30
teatro COLISEO antzokia



Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda

abenduak 23 *diciembre* 12:30
Udaletxeko arkupeetan



Juan Bautista Gisasola Musika Eskola

abenduak 19 *diciembre* 20:00
SAN ANDRES ELIZA

SOSTOA ABESBATZA

abenduak 23 *diciembre* 20:00
SAN ANDRES ELIZA



ALEX UBAGO

abenduak 27 diciembre 22:00 20 € teatro COLISEO antzokia



Alex Ubago (1981) euskal abeslari eta konpositorea **Coliseo Antzokian** izango da joan den azaroaren 6an kaleratu zuen disko berria aurkezten. Gasteizen jaio baina lau urte zituenetik Donostian bizi den artistak 2001. urtean argitaratu zuen bere lehen lana, eta **"Mentiras sinceras"** titulupean bere bakarkako bosgarren diskoko kantak eskainiko ditu.

El cantautor donostiarra de pop romántico **Alex Ubago** visitará el Coliseo para presentar su nuevo disco titulado **"Mentiras sinceras"**, que pone fin a una etapa sin nuevas canciones autónomas del artista.

El último disco propio de Ubago fue **"Calle ilusión"**, del año 2009. Después, su trayectoria musical ha discursado a través del trío **Álex, Jorge y Lena**, formado con los cantantes Jorge Villamizar y Lena Burke. El nuevo disco que sale a la venta el 4 de diciembre, es el quinto en solitario del compositor.

Inicios exitosos

Con 18 años compuso varias canciones con la intención de regalárselas a su novia en una cassette. Esas canciones se convirtieron casi dos años después en uno de los discos de mayor éxito de la temporada.

El padre de **Alex Ubago** llevó la cassette a un amigo suyo que era mánager de otros grupos donostiarras, como **La Oreja de Van Gogh y Duncan Dhu**. El mánager queda tan impresionado por la voz y la fuerza de las canciones del joven compositor que remite la grabación a un amigo, quien también queda prendado por la voz de Alex. A partir de ese momento, ficha por la discográfica DRO.

Unos meses después, Ubago entra en contacto con el productor Jesús N. Gómez, quien le ayuda a seleccionar las canciones que compondrán su primer álbum. Este trabajo les requiere varios meses de trabajo debido a la cantidad de canciones compuestas por Alex.

Por fin, en septiembre del 2001 se publica su primer disco, titulado **"¿Qué pides tú?"**. Tras dos años desde la publicación, en 2003 Alex vuelve a sorprendernos con un nuevo disco, titulado **"Fantasía o realidad"**, con canciones donde se mezclan excelentes baladas como **"Otro día más"**, o temas más rápidos como **"Salida"**. En 2006 publica su tercer álbum, esta vez bajo el título de **"Aviones de cristal"**. Se trata de un disco que refleja una madurez impresionante en cada una de sus 12 nuevas canciones. Magníficas baladas, medios tiempos y pop con melodías incisivas, unidos a impresionantes letras.

En 2008 aparece **"Calle ilusión"**, su cuarto álbum. Fue grabado en Buenos Aires y **Alex** contó con la colaboración del productor argentino **Cachorro López**. En este álbum nos presenta 10 nuevos temas con un estilo renovado en el que se incluye, además, una nueva versión del tema **"Mil horas"**, de **Andrés Calamaro** y un dueto con **Craig David** en el tema **"Walking Away"**.

sarrerak / entradas: www.jaiproductions.net

Birjiñape, Trinkete, Portalea Taberna, Arno, Terraza, Caserío



SENTITU, PENTSATU, EKIN!

PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

abenduak 1, 2 diciembre

16:30, 19:00 / 16:00, 18:30 7 €

HEZKUNTZA ESPARRUA - COMPLEJO EDUCATIVO

sarrerak agortuta - entradas agotadas

antolatzailea: ...eta Kitto! Euskara elkarte

PROYECTO 43-2

abenduak 13 diciembre 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

“Proyecto 43-2” terrorismoak euskal gizartean utzi duen minaren inguruko ekimen artistiko eta pedagogiko bat da, 2010eko udazkenetik abian dagoena. Jarduera hau Euskadin zein beste lurralde batzuetan bizitza politiko eta sozial zein ideologia ezberdinak dituzten hainbat sektoretako pertsoneri egindako ikerketa baten elkarrizketetatik jaio zen. Elkarrizketa harez eta Euskal Herrian egindako egonaldi labur batzuez gain liburu, prentsa eta abarretako dokumentuen irakurketaz baliatzen gara dramaturgia osatzeko. Gure lanaren muina normalizazio eta elkarbizitzaren baitan eratu den testuinguru berriarekin dago erlazionatuta, terrorismoarekin berarekin baino.



Proyecto 43-2 es una iniciativa artística y pedagógica sobre el dolor que ha dejado el terrorismo en la sociedad vasca, en la que llevamos trabajando desde otoño de 2010. El trabajo nació a partir de una investigación de campo en la que realizamos varias entrevistas tanto en Euskadi como en otros territorios a personas de diferentes sectores de la vida política y social y con todo tipo de ideologías. Además de las entrevistas y la convivencia en estancias pequeñas en País Vasco, nos documentamos con la lectura de libros, prensa, etc., para así poder conformar la dramaturgia. **La esencia de nuestro trabajo está más relacionada con el nuevo contexto de normalización y convivencia que con el terrorismo en sí.**

Después de realizar una residencia artística en el Laboratorio de Artes de Valladolid (LAVA), estrenamos en el Teatro Cervantes de Alcalá de Henares el pasado 5 de febrero. Desde entonces, hemos estado inmersos en el trabajo de producción, distribución y establecimiento de las bases del proyecto. Así como en la colaboración con la Dirección General de Apoyo a las Víctimas del Terrorismo del Ministerio del Interior, donde hemos recibido una asesoría técnica para desarrollar un apartado terapéutico en las sesiones en las que trabajemos con asociaciones de víctimas y en las que, después del espectáculo, se celebrará un coloquio. La primera muestra del trabajo realizado con la Dirección General, la realizamos el pasado 24 de octubre en el reestreno de nuestro espectáculo en el Teatro Tomás y Valiente de Fuenlabrada.

Además de la parte artística, el espectáculo en sí, tenemos un planteamiento pedagógico basado en la realización de talleres de teatro dirigidos a niños, adolescentes y adultos en los que utilizar el teatro como una herramienta de creación de comunidad, convivencia, fomento de la cultura de paz y espacio de libertad.

Vamos a comenzar nuestra andadura pedagógica en enero con un taller para niños víctimas del terrorismo (en su lugar casi todos víctimas secundarias) pero nuestra idea es poder desarrollar talleres tanto para víctimas del terrorismo, como integrados, donde puedan participar cualquier persona, haya sufrido o no la violencia terrorista. Precisamente para profundizar en la esencia de **Proyecto 43-2**, la creación de comunidad y convivencia en libertad.

ALI BABA ETA 40 LAPURRAK

Borobil Teatroa

abenduak 15 *diciembre* 17:00 5 € teatro COLISEO antzokia

Basado en el tradicional cuento de Alí Babá y los 40 ladrones, Borobil Teatro ha logrado una adaptación ágil y sencilla para el disfrute del público infantil. Ayudados por una muy acertada iluminación, música y coreografías, los tres actores protagonistas van deshilando la historia de Alí Babá, un pobre leñador persa que descubre un gran tesoro dentro de una cueva.



IAKTOREAK:

ANARTZ ZUAZUA
ASIER SOTA
JULEN VEGA

TESTUAREN EGOKITZAPENA:

ANARTZ ZUAZUA
ASIER SOTA
NAGORE ARANBURU

JANTZIAK:

MONICA CRISTOFOLETI

ARGIAK:

CARLOS SALABERRI

MUSIKA ORJINALA:

IGNACIO PEREZ MARIN

ZUZENDARIA:

ANARTZ ZUAZUA

Guztiok aski ezagun dugun istorioa, inoiz ez bezala kontatuta.

Ali Baba, Persiako herri batean bizi den egur biltzaile txiroa da. Egurra biltzen basoan dabilen batean, zarata izugarri batek beldurtuko du. Zuhaitz baten adarren artean ezkutatu eta **40 lapur** ikusiko ditu mendian dagoen harkaitz erraldoi baten aurrean gelditzen. Lapurren buruzagiak **“ireki zaitetz sesamo”** esatearekin bat, kobazuloa ireki egingo da. 40 lapurrek ostutako urre zakuak kobazulo barruan utzi eta alde egindakoan, Ali Babak, harkaitzaren aurrean jarri eta buruzagiaren hitzak errepikatuko ditu. **“Ireki zaitetz sesamo”**.

Eta kobazuloa ireki egingo da. Barrura sartu eta aho zabalik geratuko da egur biltzailea. Urrezko txanponez betetako ehundaka zaku daude kobazuloan. **Ali Babak** ez dio ordea aberastasunaren distirari burua nahasten utziko. Zuhurtziaz jokatu eta zaku gutxi batzuk hartzea erabakiko du. Lapurrek ez dezaten atzeman norbaitek kobazuloko sekretua jakin duela. Etxera iritsi eta zoriontsu bizitzeko moduan izango dira emaztea eta bera hortik aurrera. Baina abentura ez da hor bukatuko. **Ali Babaren** anaiak, **Kassimek**, sekretua jakingo du. Eta honek, anaiari ezer esan gabe kobazuloan sartu eta zaku guztiak lapurtzen saiatuko da. **Kassim** harrapatu egingo dute ordea, **40 lapurrek**. Eta hortik aurrera, kobazuloko sekretua jakin duena atzematen saiatuko dira. **Ali Babak**, bere emazte eta lagunekin lapurren atzaparretatik ihes egitea izango du helburu. **Lortuko al du?**

Umeentza

Actividades infantiles

Abendua Diciembre



1-2

Pirritx, Porrotx eta Marimotots

Hezkuntza esparruan
Complejo educativo

Abenduak 1 diciembre: 16:30 eta 19:00
Abenduak 2 diciembre: 16:00 eta 18:30
7€

8-9

Umeentzako Cine infantil

Teatro COLISEO
Egitarauan aldake
Ordutegiak eta informazioa

17:00h.

16

Umeentzako zinea Cine infantil

Teatro COLISEO Antzokia
Programación sujeta a cambios.
Horarios e información en cartelera.

17:00h.

21

Gabonetako Kontzertua Concierto de Navidad Juan Bautista Gisasola Musika eskola.

San Andres eliza
Iglesia San Andrés

20:15h.

22-23

Umeentzako Cine infantil

Teatro COLISEO
Egitarauan aldake
Ordutegiak eta informazioa

17:00h.

24

Olentzero

17:30h.
Udaletxean Opari banaketa

18:30h.
Kalejira

19:30etatik aurrera
Udaletxean azken eskutitzak jaso

26

Gabonetako

Abenduak 26, 27
urtarrilak 2, 3 eta 4

Frontón ASTE

De 11:00etatik
De 17:00etatik
ECCAren lagur



ako jarduerak antiles



abenduaren 3tik 17ra
Portalean eta Pegoran

**olentzeroen eskutitzak
jasotzeko buzoiak**



15

Antzerkia

Ali Baba eta 40 lapurrak
Borobil teatroa

Teatro COLISEO Antzokia

17:00etan 5€

ako zinea
ntil

LISEO Antzokia
daketak egon daitezke.
a informazioa karteleran.

23

Abontza Tomasak

Txistorra, jolasak...
Chistorra, juegos...

Abontzako parkea
Parque de Abontza

12:00- 14:30h.



ako zinea
ntil

LISEO Antzokia
daketak egon daitezke.
a informazioa karteleran.

**"ARATOSTEAK 2013
EIBARREN"** kartel lehiaketa
*Concurso de cartel
"ARATOSTEAK 2013 EIBARREN"*

Lanak aurkezteko epea:
Plazo de admisión de obras:

Urtarrilak 18 de enero
Pegoran

tan umeak alai

6, 27, 28, 29 diciembre
3 eta 4 enero

STELENA Frontoian

atik a 14:00ra
atik a 20:30etara
aguntzaz

GUAI

**Urtarrilak
Enero**

5

**Erregeen kabalgata
Cabalgata de Reyes**

Polideportivo IPURUA kiroldegia
17:00h.

Actuaciones Grupos de Danza,
Gimnasia Rítmica y Ballet

19:00h.

Cabalgata de los Reyes Magos

EIBAR DEGUSTA

Muestra de hostelería y productos del Bajo Deba

abenduak 1, 2 diciembre 12:00 - 24:00 / 12:00 - 16:00 UNTZAGA PLAZA

RADIO EIBAR, Cadena SER, organiza este evento gastronómico de carácter lúdico y popular para impulsar económicamente el comercio local.

EIBAR DEGUSTA contará con la participación de expertos del sector, **catas de productos gourmet, concursos gastronómicos** y otras actividades de **entretenimiento** destinadas al **ocio familiar**.



EUSKARAREN EGUNA

TORIBIO ETXEBARRIAREN JAIOTZAREN 125 URTEURRENA

abenduak 3



9:00-19:00 Udaletzeko Pleno Aretoan

Lexikoiaren jendaurreko irakurketa

Toribio Etxebarriaren bizitza eta lanari buruzko proiektioak
Euskara hormairudia

11:00

Plaka oroigarria jarriko da Txiriokale 6an, Toribio Etxebarriaren jaiotetxean.

19:00

Pleno Aretoan

Toribio Etxebarria eta bere mundua gaiaren inguruan
mahaingurua. Serafin Basauri, Antxon Narbaiza eta Asier Sarasua hizlari. Apotxiano ere gonbidatuta.

Antolatzaileak: Eibarko Udala, ... eta Kitto! Euskara Elkartea

Armagintzaren Museoa - Museo de la Industria Armera SANTA BÁRBARA , artillariaren eguna - día del artillero

abenduak 4 diciembre

sarrera dohan 16:00 - 20:00 entrada gratuita

MUSEOAREN ARIMA

Armagintza Museoak, abenduaren 4an ospatuko den **Santa Barbara**, armeroen zaindaria, jai egunera gonbidatzen du eta egun horretan ateak **doan** irekiko ditu nahi duten guztientzako.

Horrez gain, bisita gidatu berezia antolatu du, **museoaren arima** ezagutzeko aukera izateko.

12 [e]kultura



EL ALMA DEL MUSEO

El Museo de la Industria Armera invita a la **celebración** de la festividad de **Santa Bárbara**, patrona de los armeros/as, abriendo sus puertas de forma **gratuita** a cuantos lo deseen.

Además, organiza una visita guiada especial para descubrir el **alma del**

museo.



ABONTZATOMASAK

abenduak 23 diciembre 12:00 - 14:30 **Abontza**

Santotomasetan, txistorra, jolas eta beste ekintza batzuek, Abontzako parkean. *Celebración de Santo Tomás en el parque de Abontza con chistorra, juegos, música,...*

antolatzailea Abontzako Iturriza Elkarteak organiza

LIBURUTEGIA BIBLIOTECA

IDAZLEAREKIN BERBETAN

Urtarriletik apirilera eta urritik abendura

Urtarrilaren 8an, 19:00 etan, lehengo saioa burutuko da.

Idazlea: **Harkaitz Cano** (Euskadi literatura saria 2012)

Liburua: **Twist** (eleberri beltza)

Izen-ematea: **abenduaren 14 arte, Juan San Martin Liburutegian**, edo bide hauek erabiliz: **Tel. 943 70 84 37 e-mail: biblioteca@eibar.net**

JUAN SAN MARTIN



HITZALDIAK CONFERENCIAS

ESTREÑIMIENTO Y HEMORROIDES: NUEVAS PERSPECTIVAS

abenduak 12 diciembre 20:00 **PORTALEA**

**D. Juanjo Martínez. Cirugía General y Aparato Digestivo.
Centro Médico Eibar**

antolatzailea CENTRO MÉDICO EIBAR organiza



NABARRALDE: MEMORIA HISTORIKOTIK ETORKIZUN NAHIAK

- **ORREAGA. DVD berriaren proiektzioa eta mahai-inguru irekia.**
abenduak 12 diciembre 19:00 **ARRATE KULTUR ELKARTEA**
- **BIZKAIAREN JATORRIA. Hitzaldia Aitzol Altunaren eskutik.**
abenduak 19 diciembre 19:00 **ARRATE KULTUR ELKARTEA**

antolatzailea ARRATE KULTUR ELKARTEA organiza

IMMIGRAZIOA ETA ANIZTASUNA KUDEATZEKO II. TOKIKO PLANAREN (2012-2016) AURKEZPENA PRESENTACIÓN DEL II. PLAN LOCAL DE INMIGRACIÓN Y GESTIÓN DE LA DIVERSIDAD 2012-2016

abenduak 13 *diciembre* 18:30
UDALETXEKO PLENO ARETOA - SALÓN DE PLENOS DEL AYUNTAMIENTO

Eibarko Udalak **Immigrazioa eta Aniztasuna Kudeatzeko II. Tokiko Plana (2012-2016)** ezagutarazi nahi du ekitaldi honen bitartez. Ekitaldian, ondoko autoritateak izango dira, besteak beste: **Miguel Angel Gonzalez**, Eusko Jaurlaritzako Immigrazio Zuzendaria eta **Miguel de los Toyos**, Eibarko Alkatea. Bertan, Euskadiko Immigrazioarako Itun Sozialaren gainean Eibarren egindako solasaldian parte hartu zuten 33 entitateen ekarpenak ere itzuliko dira.

Ekitaldia amaitzean gozo arabiarrek dastatzeko aukera egongo da. Sarrera librea da.



El Ayuntamiento de Eibar quiere dar a conocer **el II. Plan Local de Inmigración y Gestión de la Diversidad (2012-2016)** mediante este acto. En él estarán presentes entre otras autoridades, el Director de Inmigración del Gobierno Vasco, **Miguel Ángel González** y el Alcalde de Eibar, **Miguel de los Toyos**. También se devolverán las aportaciones

recogidas durante el debate realizado en Eibar sobre el Pacto Social por la Inmigración en Euskadi en la que participaron representantes de 33 entidades locales

Habrà una degustación de dulces árabes al finalizar el acto. La entrada es libre.



GAZTERIA JUVENTUD

Indiarnokua gaztelekua
abenduko programa

Ostiralea
COMIC Life 18:00etan

animatza zaitez!

Larunbata 1
Diskoteka
18:00etatik 20:30etara

Igandea 2
Euskararen eguna, lehiaketa
18:00etan

Larunbata 8
Sukaldaritza: PIZZA
18:00etatik aurrera

Igandea 9 eta 16
Lagun izkutua eta PLAY/ wii

Larunbata 15
18:00etan filmea

Igandea 23
Gabon apainketa eta PLAY/ wii

Osteguna 27
Oparien estrenaldia

Larunbata 22
Dantza txapelketa
Gabon apainketa

Asteazkena 26
Olentzeroren oparia eta PLAY/ wii

GABONETAKO 8. ARTISAU AZOKA 8 FERIA DE ARTESANÍA DE NAVIDAD

abenduak 20 diciembre - urtarrilak 5 enero

11:00 - 14:00 17:00 - 21:00

Eibarko Bizikleta Plaza

(abenduak 25 diciembre - urtarrilak 1 enero itxita / cerrada)



Eibarko, Euskal Herriko eta Espainiako 14 artisauk hartuko dute parte. **Umeendako tailerrak** ere antolatuko dira.

Con la participación de **14 artesanos y artesanas de Eibar, Euskal Herria y resto del estado**. También se realizarán **talleres infantiles**.

antolatzailea Eibart-Eibarko artisauak organiza
laguntzaileak Eibarko Udala - Gipuzkoako Foru Aldundia / Ayuntamiento de Eibar - Diputación Foral de Gipuzkoa colaboran

OLENTZERO



abenduak 3 - 17

- Olentzerori zuzendutako **eskutitzak jasotzeko buzoiak jarriko dira PORTALEAn eta PEGORAn.**

abenduak 24: OLENTZERO

- 17:00 **opari banaketa UDALETXEAn**
- 18:00 **kalejira, Pantxika, Kaleetan Kantzu abesbatza eta J. B. Guisasola Musika Eskolako soinu ikasleen eta trikitilarien laguntzaz:** Untzaga - Calbetón - Bidebarrieta - Urkizu Errebal - Julian Etxebarria - Toribio Etxebarria - Untzaga.

Kalejira ondoren, Olentzerok azken gutunak jasoko ditu Udaletxean.



GABONETAKO HAUR PARKEA PARQUE INFANTIL DE NAVIDAD

abenduak 26, 27, 28, 29 diciembre - urtarrilak 2, 3, 4 enero
11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:30 **frontón ASTELENA frontoia**
5 urtetik 12 urterarte - de 5 a 12 años



Multiobstáculos
Lago Ness
Tobogán
Rocódromo
Baserria

Zezen mecánico ó Balanz bike
WII
PlayStation 3
Talleres | Tailerrak

- **Sarrerak: Eibar Merkataritza Gune Irekiak** banatutako bonoen bitartez edo sarrerak Astelena Frontoiko takilan, zabalik dagoen egunetan.
- **Entradas:** Bonos repartidos por **Eibar Centro Comercial Abierto** ó entradas en la **taquilla del Frontón Astelena** los días de apertura.



ERREGREEN KABALGATA CABALGATA DE REYES



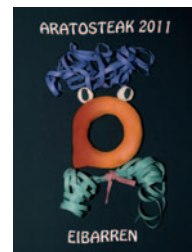
5 enero

- 17:00 **Actuación del Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Grupo de Gimnasia Rítmica Ipurua y Ballet Eibarrés en el Frontón Astelena.**
- 19:00 **Cabalgata de los Reyes Magos**, acompañados de la Banda de Música de Eibar, desde Untzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga.

Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento.

LEHIAKETAK CONCURSOS

CONCURSO DE CARTEL "ARATOSTEAK 2013 EIBARREN" KARTEL LEHIAKETA



Lanak aurkezteko epea
informazioa

urtarrilak 16 enero
PEGORA

Plazo de admisión de obras
información

ANTZEZ ARTIKULU ETA GIDOIENTZAKO XXVIII. "NARRUZKO ZEZEN" SARIAK XXVIII PREMIOS "NARRUZKO ZEZEN" PARA ARTICULOS Y GUIONES TEATRALES

Curso 2012 / 2013 Ikasturtea

lanak aurkezteko epea
informazioa

urtarrilak 23 enero

plazo de entrega
información

HEZKUNTZA ESPARRUA. EGOITZA ZENTROA
COMPLEJO EDUCATIVO. CENTRO DE RESIDENCIAS
Otaola Hiribidea, 29 20600 EIBAR Tel 943 208 444

KIROLAK DEPORTES

EIBARKO XXIV. IGERIKETA GABON KOPA XXIV TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN

abenduak 22 diciembre 15:15
IPURUA KIROLDEGIA

CARRERA DE SAN SILVESTRE

abenduak 31 diciembre
Presa de AIXOLA

KIROLKITTO SARI BANAKETA

abenduak 31 diciembre 12:00
PORTALEA

IGOERA URKOra

urtarrilak 1 enero



Internet KZGunea

- **abenduak 5-16 diciembre**.....09:00-11:00.
- **abenduak 5-16 diciembre**.....16:00-18:00.
- **abenduak 19-29 diciembre**...18:00-20:00.

Empleo. Curriculum, entrevista

- **abenduak 6 diciembre**.....18:00-20:00.

Metaposta

- **abenduak 14 diciembre**11:00-13:00.

Redes Sociales

- **abenduak 19 diciembre**09:00-11:00.

Antivirus

- **abenduak 21 diciembre**16:00-18:00.

Micnub Informática en la nube

- **abenduak 22 diciembre**16:00-18:00.

Tratamiento digital

- **abenduak 26 diciembre**11:00-13:00.

Open Office Writer

- **abenduak 28 diciembre**16:00-18:00.

IT Txartela

- **abenduak 28 diciembre**09:00-11:00.
- **abenduak 5, 8, 12, 20, 23 diciembre**.....11:00-13:00.
- **abenduak 19, 26 diciembre**..16:00-18:00.
- **abenduak 7, 13 diciembre**.....18:00-20:00.



HITZALDIAK - CONFERENCIAS

- **NUTRICIÓN**
Pakea Galdós
abenduak 4 diciembre 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **VISIÓN CIENTÍFICA DEL MUNDO (2)**
Juan Luis Ibarlucea
abenduak 11 diciembre 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **EL PERDÓN**
Elena Iraolagoitia
abenduak 13, 20 diciembre 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **INFLUENCIA DE LOS MEDIOS EN LA FORMACIÓN-DEFORMACIÓN DE LA CONCIENCIA SOCIAL**
José Vicente Idoyaga
abenduak 18 diciembre 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA

CAFÉ-TERTULIA

- **RECOGIDA DE BASURAS**
abenduak 12 diciembre 11:00
CENTRO SOCIAL UNTZAGA

MIRANDO AL CIELO

- **ASTRONOMÍA**
abenduak 3, 10, 17 diciembre 10:00 - 12:00
BEHEKO TOKIA

FORO DE PLANTAS

- **EL NOGAL Y SUS FRUTOS**
abenduak 3 diciembre 16:00 **PORTALEA**

SENDERISMO

- **URKULU**
abenduak 5 diciembre Ego gain 10:15.
- **MAÑARIA-ARRIETABASO**
abenduak 19 diciembre Estación 10:13.

Informazioa **IKASTEN** **Información**
Centro Social Untzaga
Untzaga, 6 Tel. 626 77 36 76
www.ikasten.info ikasteneibar@yahoo.es

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / **Oficina de servicio a la ciudadanía**

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	lunes - jueves
ostirala	8:30 - 14:30	viernes

Telefonora deitzeko orduak **Atención telefónica**

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	lunes - jueves
ostirala	8:00 - 15:30	viernes

PORTALEA

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

abenduak 6, 24, 25, 31 diciembre - urtarrak 1, 6 enero**itxita - cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	lunes - viernes
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	sábado
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	domingo

ERAKUSKETA ARETOA**SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	martes - domingo
---------------------	---------------	------------------

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	lunes - viernes
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	sábado - domingo

ARMAGINTZAREN MUSEOA

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	miércoles - sábado
igandea	10:00 - 13:00	domingo

teatro COLISEO antzokia

Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net

ZINEMA - CINE**17:00etako emanaldia,**

ordubete hasi baino lehenago

Sesión de las 17:00 horas,

una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,

ordu erdi hasi baino lehenago

Resto de sesiones,

media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - OTROS ESPECTÁCULOS**Salmenta arrunta,** ordubete hasi baino lehenago**Venta ordinaria,** una hora antes del inicio.**Aldez aurreko salmenta,**

astelehenean 19:00etatik 20:00etara,

eta ostiralean 21:00etatik 22:00etara

Venta anticipada, lunes de 19:00 a 20:00 horas,
y viernes de 21:00 a 22:00 horas**INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3 gazteria@eibar.net

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	martes - jueves
ostirala	16:30 - 21:00	viernes
larunbata	17:00 - 21:00	sábados
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	domingos y festivos

ARRATE KULTUR ELKARTEA

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	lunes - viernes
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	sábados, domingos y festivos

BULEGOA - OFICINA

asteartea eta ostirala	17:00 - 20:00	martes y jueves
------------------------	---------------	-----------------

HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO

Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA

PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	lunes - viernes
-----------------------	------------------------------	-----------------

ARMERIA ESKOLA **atzo, gaur eta bihar - ayer, hoy y mañana**

abenduak 21 *diciembre* - urtarrilak 13 *enero* PORTALEA

Eibarko iragana, oraina eta geroa Portaleako erakusgai izango dira mendeurren historikoa bete duen Armeria Eskolaren ekarpenen bitartez. Jarduera Udalak, Armeria Eskolak eta Tekniker teknologia zentruak elkarrekin bultzatzen duten "Eibar industrial. Teknologia: atzo, gaur eta bihar" programaren parte da, eta lanbide heziketa profesionala eskaintzen duen eskola eibartarraren mendeurren ospakizunen baitan kokatzen da.

Erakusketak Armeria Eskolaren ibilbidearen ikuspegitik jasotako Eibarko historia batuko du; azken ehun urte hauetako aldaketa etengabeak, aldaketa hauekiko moldaketa, eraldaketak. Zentzu honetan, Armeria Eskolaren mendeurrenaren jardueren programak berak Eibarko garapen teknologikoa balorez jartzen ahalegindu dira eta Portaleak hartuko duen erakusketa hau izango da Eibarren irudia iraganeko, oraineko eta etorkizuneko ikuspegitik eskaintzeko proposamen hori burutuko duena.



El pasado, el presente y el futuro de Eibar, a través de las aportaciones de la Escuela de Armería en su centenaria historia, se recogerán en una exposición en Portalea. La actividad forma parte del programa 'Eibar industrial. Tecnología: ayer, hoy y mañana', impulsado conjuntamente por el Ayuntamiento, Armería Eskola y el centro tecnológico Tekniker y se inscribe dentro de los actos de celebración del centenario de escuela de formación profesional eibarresa.

La muestra recorrerá la historia de Eibar desde la perspectiva de la trayectoria de Armería Eskola. Los constantes cambios en estos últimos cien años, la adaptación a esos cambios, las transformaciones. En ese sentido, la propia programación de los actos del Centenario de Armería Eskola han tratado de poner en valor el desarrollo tecnológico de Eibar, y será esta exposición de Portalea la que culminará esa propuesta de ofrecer la imagen de Eibar desde la perspectiva del pasado, el presente y el futuro.